

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний лінгвістичний університет
Освітня програма	24901 Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний лінгвістичний університет
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	24901
Назва ОП	Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.033 слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська
Рівень вищої освіти	Магістр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Мамчур Костянтин Васильович, Славова Людмила Леонардівна, Кобуга Катерина Степанівна, Корновенко Лариса Віталіївна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	28.09.2023 р. – 30.09.2023 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП <http://surl.li/lxtqb>

Програма візиту експертної групи <http://surl.li/lxtpm>

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

ОП “Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство” є актуальною та збалансованою, її зміст відповідає сучасним вимогам ринку праці та інтересам стейкхолдерів. Експертна група пересвідчилася у достовірності інформації, викладеної у Відомостях про самооцінювання, підтвердила і доповнила факти звіту самоаналізу. ОП “Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство” забезпечує повноцінну освітню і наукову підготовку магістрів. Цілі ОПП відповідають місії та стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету. Реалізація ОПП є практичним втіленням інтернаціоналізації вищої освіти в Україні шляхом задоволення зовнішнього попиту на освітні послуги, які пропонуються Університетом. Матеріально-технічні, кадрові та навчально-методичні ресурси є достатніми для підготовки фахівців другого рівня вищої освіти. Зміст ОП має чітку структуру і передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, забезпечує процес підготовки здобувачів освіти з дотриманням належної академічної доброчесності. Правила прийому на навчання за ОП “Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство” є чіткими й зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному сайті ЗВО (<https://tinyurl.com/msyxpru>). Матеріали на сайті дають вичерпну інформацію про доступ до освітньої програми всіх зацікавлених сторін. Комплексне застосування визначених форм та методів навчання загалом уможливило забезпечення ПРН, окреслених в ОП. Студентоцентричний підхід реалізований у можливості навчатися за індивідуальним графіком, забезпечений правом вибору здобувачами тематики наукових досліджень, вибору баз проходження перекладацької і асистентської практик (<https://tinyurl.com/25tzjzjx>). Урегульовано механізм залагодження конфліктних ситуацій “викладач – студент”, пов’язаних з оцінюванням, порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження. Зважаючи на те, що експертна група отримала безперешкодний доступ до всіх матеріалів, а Київський національний лінгвістичний університет створив комфортні умови для роботи під час дистанційної роботи, сприяв якісному проведенню акредитаційної експертизи, немає жодних причин ухвалювати рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов’язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми. Виявлені ЕГ слабкі сторони не носять системного характеру, вони стали предметом консультаційного оцінювання. ОП має гарні перспективи для подальшого розвитку та удосконалення.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

1. Чітко сформульовані цілі та ПРН ОПП “Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство” на здобуття освітнього ступеня “магістр” за спеціальністю №035 “Філологія”, які відповідають місії та стратегії ЗВО, враховують тенденції розвитку спеціальності та сучасні потреби ринку праці. 2. Враховано сучасні вимоги до філологів-перекладачів зі знаннями польської та другої іноземної мов. ОК складають взаємопов’язану систему та дозволяють досягти цілей та ПРН, забезпечують належний рівень сформованості soft skills. 3. Запровадження результатів науково-педагогічних стажувань, підвищення кваліфікації в методикі викладання. Позитивною практикою є застосування сучасних інформаційних і телекомунікаційних технологій в освітньому процесі. Форми та методи навчання дають змогу досягти цілей та ПРН. 4. Правила проведення контрольних заходів та критерії оцінювання зрозумілі, відображені у положеннях, РПНД. Проведення, оцінювання та оскарження контрольних заходів регулюється відповідними документами. Чіткі оприлюднені вимоги до публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра. Системне дотримання принципів академічної доброчесності та утвердження культури якості освіти в умовах дистанційного навчання. 5. Взаємодія зі стейкхолдерами, роботодавцями, академічною спільнотою не є формальною процедурою, а має систематичний характер. Позитивною і може бути рекомендованою для поширення практика узагальнення рекомендацій зацікавлених сторін у зведеному каталозі КНЛУ. 6. Сучасне якісне матеріально-технічне забезпечення освітнього процесу з урахуванням інтересів осіб з особливими освітніми потребами. Прикладом для інших закладів може стати втілення 6 напрямів “Стратегії безбар’єрності”, гнучке реагування керівництва КНЛУ та НПП до викликів сьогодення та запитів здобувачів. 7. Дієвість Психологічної служби (допомога у вибудовуванні емоційних стосунків в умовах дистанційного навчання). Дієва антикорупційна програма, чітка політика і процедури вирішення конфліктів. 8. Організація студентоцентризованого освітнього процесу: високий рівень популяризації академічної доброчесності як академічної сумлінності серед здобувачів; заохочення до вивчення арабської мови (науковий гурток з арабської мови, діяльність Центру арабської мови та культури). 9. Позитивним прикладом якісної освіти може слугувати діяльність бібліотеки КНЛУ: безкоштовне оцифрування (до 25 сторінок) бібліотечних матеріалів на е-запит здобувачів та НПП, якісне наповнення фондів спеціальною літературою, сучасний підхід до організації бібліотечної справи. 10. Сильною стороною діяльності закладу є регламентована система сприяння професійному розвитку і викладацькій майстерності НПП, наявність удокладненої системи матеріального заохочення й преміювання НПП, гарантів ОП, належним чином підтримувана керівництвом закладу.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

1. Розробники ОП наголосили на її «багатовимірності» через поєднання мови, літератури, перекладознавства і методик навчання (<http://surl.li/lxtpm>). ЕГ рекомендує: до наступного обговорення 2024 р. ОПП “Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство” конкретизувати унікальність освітньої програми з огляду на врахування об’єктів вивчення та професійної діяльності магістра

філології. 2. В ОК 5 “Методика навчання іноземних мов у ЗВО” враховано специфіку викладання польської та другої іноземної мов, проте у списку рекомендованої літератури РПНД ОК 5 не зазначено жодного джерела з проблематики викладання польської мови. Рекомендуємо: оновити літературу в РПНД усіх ОК та ВК, включити (за наявності) найостанніші напрацювання вітчизняної та західної полоністики, зокрема науково-методичні праці НПП, які викладають на ОП. 3. Не зовсім коректними є окремі формулювання, а саме: “усвідомлення ролі...” (ФК 8 РПНД ОК 1), “удосконалення і систематизація знань ...” (завдання навчальної дисципліни РПНД ОК 3), “засвоїти сутність ...” (завдання (навчальні цілі) РПНД ОК 4), “детальне ознайомлення з основними підходами...” (завдання навчальної дисципліни РПНД ОК 5) і т.ін., оскільки не мають практичного спрямування, є невимірюваними та не зовсім співвідносяться з відповідними ПРН. Рекомендуємо: увідповіднити формулювання мети і завдань окремих ОК до компетентнісного підходу. 4. У РПНД зазначено, що вони є авторськими курсами, однак у списку джерел немає опублікованих авторських навчально-методичних посібників. Рекомендуємо: удосконалити НМЗД шляхом наповнення необхідними навчально-методичними матеріалами: розробити методичні вказівки до виконання практичних занять, підготувати е-версії навчальних посібників тощо. 5. РПНД уміщують нормативні години для проведення самостійної роботи. Однак її форми, види не конкретизовані в жодній ОК. Рекомендуємо: розробити навчально-методичні матеріали для самостійної роботи здобувачів вищої освіти, які навчаються за ОП, чітко визначивши конкретну тематику та збалансувавши обсяг завдань для самостійного опрацювання. Відобразити конкретизовані завдання для самостійної роботи у РПНД з відповідним оцінюванням. 6. Мотивувати здобувачів до участі у вебінарах, наукових заходах окремим оцінюванням, 8. Усунути технічні неточності та хибадруки в РПНД (ПРН 19 в РПНД ОК 5, п.7 РПНД ОК 5);

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Цілі ОП сформульовані чітко, відповідають місії, пріоритетам й перспективам всіх сфер діяльності “унікального мультилінгвального” закладу, які відображено у Стратегії розвитку КНЛУ на 2021-2025 роки (<http://surl.li/adnlq>) та Стратегії інтернаціоналізації КНЛУ (<http://surl.li/cmugr>). ОПП зорієнтована на підготовку фахівців у галузі полоністики (мови, літератури, перекладу та наукового компоненту). Акцент зроблено на практично орієнтованій підготовці фахівців, “здатних розв’язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов’язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації польською та другою іноземною мовами”(<http://surl.li/lxtqb>). Поєднання в ОПП польської та іноземної (англійської) мови розробники мотивують необхідністю підготовки конкурентоспроможного випускника для сучасного ринку праці, здатного використовувати набуті загальні та фахові компетентності в професійній діяльності під час виконання письмового перекладу з/на українську, польську та другу іноземну мови. Унікальність ОП розробники вбачають у пропорційності дисциплін загальної, професійної і практичної підготовки (мова, література, переклад, науковий складник), що втілюється у формуванні філолога-полоніста та перекладача (<http://surl.li/kkgjy>).

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

До формування цілей освітньої програми та програмних результатів навчання залучені різні групи стейкхолдерів: здобувачі, роботодавці, академічна спільнота, що задокументовано протоколами кафедри та угодами про співпрацю (<http://surl.li/kvwjj>). Гарантка надала покликання на договірно-правову базу українсько-польських відносин (Договір із Краковом від 01.05.2023 про дист.проходження практики). Розроблення ОПП було відповіддю на суспільний запит, її підґрунтям став багаторічний досвід підготовки філологів-полоністів в КНЛУ та ініціативність кадрового складу кафедри східної та слов’янської філології, на цьому неодноразово наголошували завідувач кафедри (О.Р. Валігура) і гарантка програми (Я.В. Яковенко), а також запрошені на зустріч з ЕГ зовнішні і внутрішні стейкхолдери. ЕГ впевнилася, що здобувачі отримують широкі можливості особистісного розвитку, що створює передумови для успішної адаптації до професійної діяльності, вироблення вмінь використовувати лінгвістичні знання під час роботи в різних сферах. Саме на такому баченні контексту реалізації ОПП було неодноразово наголошено під час зустрічей ЕГ зі здобувачами вищої освіти (Куч.Н., Охр.Т., Вод.Г.) та роботодавцями: представником польсько-української компанії мовних курсів ТОВ “Євростаді” (Кольц. І.І.). Роботодавці долучені до

формування ПРН шляхом проведення вебінарів польською мовою. ЕГ дізналася від гаранта, що здобувачі освіти долучилися до вебінарів з граматики польської мови, які було організовані за участі НПП Сілезького університету (проф. Кшиж., Й. Тамб., А. Янов., докт. М. Чемпка-В.). У ВСО наведено факти обговорення ОП з представниками зацікавлених сторін: Школи I-III ступенів №29 Оболонського району м. Києва (Посп. Л.М.), Letterz School (Гонч.Б.Б.), відгуки і рецензії мають позитивний характер (<https://eastphil.knlu.edu.ua/zovre>). Зокрема, пропозиції здобувачів (Слоб.К., Куч.Н) щодо перерозподілу годин між дисциплінами полоністичного та англomовного спрямування (75:25% замість запровадженого 50:50%) було задоволене з урахуванням ситуаційних потреб сьогоденних здобувачів. Однак ЕГ переконана в тому, що у такій ситуації на перспективу потрібен збалансований, оптимальний підхід у прийнятті рішення. Системне врахування пропозицій заінтересованих сторін щодо вдосконалення та покращення ОП засвідчує оприлюднена офіційному сайті КНЛУ “Зведена таблиця рекомендацій стейкхолдерів” (<http://surl.li/kkfkz>).

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Визначаючи цілі та програмні результати навчання на ОПП “Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство” на здобуття освітнього ступеня “магістр” за спеціальністю №035 “Філологія” 035.033 “Слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська”, ЗВО загалом урахував: · тенденції розвитку спеціальності (НПП, задіяні в реалізації ОП, наголосили на “багатомірності” ОП через поєднання мови, літератури, перекладознавства і методики навчання) (<http://surl.li/lxtpm>); · світового ринку праці, який вимагає від випускників нових компетентностей, готовності до технологічних новацій (<http://surl.li/lxtqb>); · досвід аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм, оскільки готує фахівців із польської мови та перекладу. Обговорення вітчизняних і зарубіжних освітніх програм зафіксовано в Протоколах засідань кафедри (протокол №1 від 15.04.2023, протокол №2 від 06.09.2023 (відомості від гаранта). До уваги взято здобутки вітчизняних (ВНУ ім. Лесі Українки, ТНУ ім. В.І. Вернадського, КНУ ім. Тараса Шевченка, ЛНУ ім. Івана Франка) і закордонних ЗВО (Ягеллонський університет у Кракові, Поморська Академія в Слупську, Ун-тет Суспільних Наук у Лодзі тощо (<http://surl.li/efuiy>)). Було враховано галузевий і регіональний контексти, які відображають потребу у філологах-перекладачах і викладачах зі знанням польської і англійської мов (<http://surl.li/lxtqb>). Як зазначив на зустрічі з ЕГ ректор КНЛУ, “кожна із 19 іноземних мов, що вивчаються в університеті” корелює із Стратегічним планом розвитку регіону на 2021-2027рр. (<http://surl.li/ehktn>), у якому: “якісна освіта для всіх, активізація наукової та інноваційної діяльності”.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія” для другого (магістерського) рівня вищої освіти затверджено наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871. Зміст ОП, розроблено у 2020р. і оновлено у 2023р, повністю відповідає стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія” галузь знань 03 “Гуманітарні науки” для другого (магістерського) рівня вищої освіти. ОП передбачає формування інтегральної компетентності як “здатності розв’язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій, і характеризується невизначеністю умов і вимог” (ОП, с. 16). Реалізація ОП забезпечується 15 ЗК, 12 ФК, досягненням 21 ПРН. У результаті врахування досвіду колег з інших ЗВО перелік ПРН було доповнено чотирма ПРН (18-21). Зокрема, ПРН 19 (“вміння аргументувати та доводити свою думку українською, польською та другою іноземною мовами в усній та письмовій формі, а також демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм польської та другої іноземної мови”; ОП, с.19), ПРН 21 (“створення, редагування та переклад текстів різних стилів та жанрів усно та письмово з використанням новітніх технологій, методів та прийомів”; ОП, с. 19). Інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку й критеріїв оцінювання вміщена в РПНД, силабусах, розроблених для всіх освітніх компонентів та оприлюднена на сторінці кафедри у вільному доступі (<http://surl.li/kjioz>).

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

ОПП “Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство” на здобуття освітнього ступеня “магістр” за спеціальністю №035 “Філологія” 035.033 “Слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша - польська” відповідає суспільній місії та стратегії університету й має чітко виражені регіональний та євроінтеграційний вектори. Сильною стороною є продуктивна взаємодія зі стейкхолдерами,

академічною спільнотою, яка має систематичний характер. Їх залучають до формулювання цілей і програмних результатів навчання з огляду на тенденції розвитку галузевого та регіонального ринку праці. Налагоджені тісні зв'язки з роботодавцями регіону та Польщі, стали успішною передумовою для організації і проведення перекладацької практики, яка засвідчує якісну адаптацію випускників ОП до професійної діяльності. Позитивною стороною є увиразнене практичне спрямування ОПП; виконання НПП, які супроводжують ОПП, та магістрантами лінгвістичного (перекладацького) супроводу заходів для посилення обороноздатності України в умовах широкомасштабної агресії проти нашої держави. ОП відповідає до стандарту вищої освіти України зі спеціальності 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти, а програмні результати навчання загалом забезпечують виконання стандарту спеціальності 035 “Філологія”.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

У контексті Критерію 1 потребує уточнення основний фокус освітньої програми, який полягає у “підготовці фахівців до практичної роботи перекладача та науково-дослідної діяльності в галузі філології з акцентом на виконання базових наукових досліджень у галузі філології та перекладознавства” (<http://surl.li/lxgzb>). Потребують гармонійного посилення друга іноземна мова (ЗК 15. Уміння вести наукові й професійні дискусії польською та другою іноземною мовою, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів; (ОП, с.17), ФК 12. Здатність ефективно спілкуватися польською та другою іноземною мовами в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях (ОП, с.18), викладацька (оскільки методики викладання близькоспоріднених мов та другої іноземної мови мають специфіку) та літературознавча (забезпечена тільки ВК-2.01, ВК -1.06, ВК-1.07 тощо) складові. (Як зазначено в Описі ОП: “польська та друга іноземна мова(и) (в теоретичному/ практичному, синхронному/ діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); польська література...”). Рекомендації: ЕГ рекомендує до наступного обговорення 2024 р. ОПП “Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство” доопрацювати зміст освітньої програми з огляду на врахування об'єктів вивчення та професійної діяльності магістра філології.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

Мета та цілі освітньої програми ОПП “Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство” сформульовані чітко, відповідають Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти, узгоджені зі Статутом КНЛУ, із завданнями Стратегії розвитку КНЛУ на 2021–2025 рр. (повна відповідність підкритерію 1.1). ОПП розроблена відповідно до запитів сучасного світового ринку праці, що підтверджується: залученням до розробки і реалізації ОП представників академічної та вузівської спільноти, роботодавців, експертів галузі; максимальним урахуванням багаторічного досвіду випускової кафедри, практики аналогічних вітчизняних та іноземних ОП (повна відповідність підкритеріям 1.2-1.3). Зміст ОП “Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство”, спрямований на підготовку “фахівців до практичної роботи перекладача та науково-дослідної діяльності в галузі філології з акцентом на виконання базових наукових досліджень у галузі філології та перекладознавства” (<http://surl.li/lxgzb>), зазначається “здатність ефективно спілкуватися польською та другою іноземною мовами”. Гармонійний розподіл годин між дисциплінами полоністичного та англомовного спрямування (відповідно до компонентів “польська мова і друга іноземна мова” зазначених у назві ОП) сприятиме підвищенню конкурентоспроможності фахівця галузі як у межах регіону, так і за межами країни (частково не відповідає підкритерію 1.4). Відповідне зауваження не є суттєвим, не впливає на якість підготовки здобувачів та може бути усунене при перегляді наступної редакції ОПП. Отже, ЕГ дійшла до висновку про рівень В ОПП за критерієм 1.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Освітня програма має обсяг 90 кредитів ЄКТС, що повністю відповідає Закону України “Про вищу освіту” (відповідно до розділу II статті 5 обсяг ОП підготовки магістра становить 90-120 кредитів ЄКТС) та Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 “Філологія” для другого (магістерського) рівня вищої освіти (затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 871). Обсяг обов'язкових ОК, спрямованих на формування компетентностей, визначених рівнем вищої освіти, становить 66 кредитів ЄКТС. Обсяг, що відводиться

на дисципліні за вибором здобувачів вищої освіти, становить 24 кредитів ЄКТС (27%), що відповідає необхідним вимогам.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

ОП реалізується за навчальним планом для очної форми. Вона, в основному, містить усі необхідні елементи. Аналіз структурно-логічної схеми та опитування фокус-груп НПП і здобувачів підтверджує, що всі ОК, включені до неї загалом дозволяють досягати цілей та ПРН. У структурно-логічній схемі продемонстровано організацію освітнього процесу відповідно до мети та основного завдання ОП. Відповідно до неї в ОП передбачено послідовне опанування загальнонаукових, соціально-гуманітарних, психолого-педагогічних дисциплін, дисциплін з польської мови і літератури, перекладу польської мови, які вивчаються у поєднанні з дисциплінами вільного вибору. ЕГ позитивно відзначає, що багато ОК на програмі розроблені науково-педагогічними працівниками, які їх викладають. Це сприяє розвитку у здобувачів високого рівня, необхідних для ефективного здійснення ними функцій за фахом, компетентностей. Позитивною практикою ЕГ вважає використання в освітньому процесі на ОП сучасних польських фільмів та художньої літератури. Це уможливило краще опанування здобувачами вищої освіти актуальним польськомовним дискурсом, моделює реальне іншомовне середовище, в якому реалізується зміст програми. На позитивне схвалення також заслуговує підхід ОП щодо поступового та взаємопов'язаного опанування польською мовою, а також методикою її викладання. Аналіз РПНД показує, що вони містять, в основному, необхідні відомості про зміст кожного ОК. Проте, формулювання мети і завдань окремих ОК здійснено без урахування компетентнісного підходу на основі застарілого “ЗУН”-підходу (формування знань, умінь та навичок, а не компетентностей). Крім того, у формулюванні мети та завдань ОК, які входять до блоків дисциплін з польської мови і перекладу не завжди застосовуються вимоги комунікативного підходу. У тексті РПНД ОК 5 в ПРН 19 зазначено: “вміти аргументувати та доводити свою думку українською та другою іноземною мовою ...”, а далі в цьому ж ПРН 19 йдеться про демонстрацію “знання ... норм польської та другої іноземної мов”. У таблиці співвідношення результатів навчання дисципліни із програмними результатами навчання (п.7 РПНД ОК 5 “Методика навчання іноземних мов у ЗВО” серед кодів результатів навчання з дисципліни зазначено код 2.3332, що є опечаткою. Крім того, в списку рекомендованої літератури немає жодного джерела пов'язаного з викладанням польської мови. ЕГ вважає, що більшість зауважень має технічний характер і не впливає на зміст ОП. У цілому, програма забезпечує досягнення цілей та ПРН.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Загалом зміст ОП відповідає предметній області за спеціальністю 035 Філологія, об'єктом якої є мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. Це дозволяє забезпечувати підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації польською мовою. Аналіз змісту ОП, а також опитування фокус-груп стейкхолдерів підтверджує, що у програмі поєднано освітню та наукову складові, а також значну за обсягом практичну підготовку. Зміст ОП реалізується в обов'язкових та вибіркових ОК. Це дає можливість випускникам програми працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у ЗВО; у друкованих та електронних ЗМІ, PR-агентствах, різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, бібліотеках і архівах, мистецьких і культурних центрах тощо.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

Під час зустрічей зі стейкхолдерами було з'ясовано, що у здобувачів вищої освіти за ОП є можливості до реалізації індивідуальної освітньої траєкторії через вільний вибір ОК, тем кваліфікаційної роботи, а також місця проходження практики. Формування індивідуальної освітньої траєкторії регулюється Положенням про Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності КНЛУ (<https://cutt.ly/vwnqwk4G>) та Програмою забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в КНЛУ (<https://cutt.ly/mwnqeb5O>). ЕГ переконалася, що в КНЛУ реалізується процедура вибору ОК здобувачами. Здобувачі можуть вільно ознайомитися із переліками ОК і дисциплінами, які пропонуються до вибору. Ознайомлення відбувається через РПНД та силабуси вибіркових освітніх компонентів, які розміщені на сайті кафедри східної і слов'янської філології КНЛУ (<https://cutt.ly/TwnJxixC>). Також НПП кафедр та гарант програми організовують ознайомчі зустрічі зі здобувачами. Здобувачі подають заявки для вибору відповідного ОК, які надалі розглядаються. Зміст ОК за вибором не прив'язаний до конкретних блоків (студенти можуть обирати освітні компоненти з одного блоку чи декількох). Це дає можливість здобувачам самостійно формувати

індивідуальну освітню траєкторію. Крім цього, здобувачі самостійно можуть вибирати теми кваліфікаційної роботи магістра, а також місця проходження практичної підготовки. У цілому, в КНЛУ забезпечені умови та можливості для формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів за ОП.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Організацію практичної підготовки здобувачів регламентує Положення про організацію освітнього процесу в КНЛУ (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти) (<https://cutt.ly/6wb69jU4>). ЕГ після аналізу РПНД встановила, що переважна кількість ОК є практико-орієнтованими. Крім того, ЗВО на ОП забезпечує проведення викладацької (асистентської) практики з відривом (польська мова) (6 кредитів) та перекладацької практики з відривом (польська мова) (6 кредитів). Метою цих видів практичної підготовки є формування у здобувачів здатності та готовності планувати, організовувати, реалізувати на практиці, критично оцінювати процес навчання іноземних мов у ЗВО, готовності працювати викладачем польської мови у ЗВО, проводити зі студентами навчальну та виховну роботу, контролювати та оцінювати навчальні досягнення студентів. Також на другому курсі навчання за ОП здобувачі вищої освіти проходять перекладацьку практику з відривом (польська мова), що дає їм можливість набути практичних професійних компетентностей перекладача. ЕГ вважає, що ОП передбачено достатню практичну підготовку для здобуття здобувачами компетентностей, необхідних для майбутньої професійної діяльності.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Опитування фокус груп здобувачів та НПП, а також аналіз змісту ОП підтверджують, що вона забезпечує належний розвиток необхідних соціальних навичок (soft skills) як під час опанування обов'язкових, так і вибіркового ОК. Зокрема, ЕГ відзначає, що ОП забезпечує реалізацію розвитку таких соціальних навичок (soft skills) здобувачів: комунікативних (розвитку іншомовної комунікативної компетентності), соціальних та лідерських якостей, навичок роботи в команді, вміння відстоювати свою позицію і адекватно реагувати на критику, вміння аналізувати наукову літературу та робити критичні висновки, що є результатом застосування діяльнісного, компетентнісного та комунікативного підходів в освіті. Здобувачі відмічають особливо цінним використання в освітньому процесі автентичної сучасної польської літератури та фільмів, що сприяє розвитку в студентів міжкультурної компетентності. Також НПП та здобувачі зазначають, що під час навчання за ОП здійснюється розвиток критичного мислення, креативності, гнучкості, толерантності, співпереживання та інших важливих для фахівців-філологів якостей, що є результатом використання проблемного підходу у навчанні. У цілому, соціальні навички (soft skills) формуються в ході виконання здобувачами низки індивідуальних практичних завдань та групових проєктів, під час практик, а також написання та захисту магістерської роботи. ЕГ також відзначає, що в ЗВО застосовуються необхідні активні методи навчання, які сприяють розвитку у здобувачів соціальних навичок. Здобувачі та НПП відмітили високий рівень розвитку soft skills.

7. Зміст освітньої програми ураховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

На сьогодні Професійний стандарт перекладача відсутній.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

ЕГ за результатами опитування фокус-груп здобувачів та НПП встановлено, що обсяг ОП та окремих ОК реалістично відображає фактичне навантаження здобувачів вищої освіти. Співвідношення аудиторної і самостійної роботи становить 1/3 до 2/3 і дозволяє досягати цілей та ПРН. Планування та реалізація освітнього процесу регулюється Положення про організацію освітнього процесу в КНЛУ (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти) (<https://cutt.ly/6wb69jU4>). Опитування фокус-груп здобувачів та НПП підтверджують дотримання усіх передбачених норм. ЕГ позитивно відзначає практику активного використання онлайн платформ (Google Teams) та соціальних мереж і месенджерів (Telegram) для проведення самостійної роботи здобувачів вищої освіти. Крім того, позитивно відзначається рівень забезпеченості освітнього процесу сучасними мультимедійними засобами навчання, можливість використання здобувачами вищої освіти спеціально обладнаних аудиторій з оригінальною літературою та ресурсами. За результатами опитування ЕГ фокус-груп здобувачів встановлено, що завдання на самостійну роботу дозволяють якісно опрацювати відповідний навчальний матеріал. Водночас, у зв'язку з недостатньою розробленістю навчально-методичних матеріалів для самостійної роботи здобувачів вищої освіти, складно оцінити збалансованість обсягу завдань для самостійного опрацювання.

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

Підготовка за дуальною формою освіти за ОП не здійснюється.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

ОП і навчальний план передбачають значну за обсягом практичну підготовку, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності. Студенти вільно й у повному обсязі формують індивідуальну освітню траєкторію, добре обізнані з процедурами обрання дисциплін, мають можливість навчатися за індивідуальним графіком. Зміст програми вдало забезпечує розвиток у здобувачів компетентностей, необхідних для роботи у різних галузях. Позитивними практиками є використання актуальних наукових праць НПП, які викладають на ОП, опанування здобувачами основами сучасного сленгу польської мови. Також позитивною практикою є застосування сучасних інформаційних і телекомунікаційних технологій в освітньому процесі, швидке і гнучке реагування і адаптація до викликів сьогодення, налагоджений діалог “студент-викладач”, достатні умови для саморозвитку та самореалізації особистості учасників освітнього процесу як в професійній, так і у творчій діяльності на засадах студентоцентрованого підходу.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

Формулювання мети і завдань окремих ОК здійснено без урахування компетентнісного підходу на основі застарілого “ЗУН”-підходу (формування знань, умінь та навичок, а не компетентностей). У тексті РПНД ОК 5 є технічні недоліки. У РПНД не відображено конкретизовані завдання для самостійної роботи. Рекомендації: до початку 2024-25 н.р. НПП кафедр, відповідальних за викладання на ОП, переглянути РПНД усіх ОК, а саме: виключити у формулюваннях мети і завдань ОК застарілий “ЗУН” - підхід та конкретно визначити завдання кожного ОК, які практично співвідносяться із ЗК та ФК й спрямовані на досягнення ПРН; усунути технічні неточності та хибодруки в РПНД; розробити навчально-методичні матеріали для самостійної роботи здобувачів вищої освіти, які навчаються за ОП, чітко визначивши конкретну тематику та збалансувавши обсяг завдань для самостійного опрацювання. Відобразити конкретизовані завдання для самостійної роботи у РПНД.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

ЕГ дійшла до висновку про: повну відповідність ОП за критеріями 2.1, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.7, адже структура, зміст, наповнення ОП відповідає сучасним вимогам щодо підготовки фахівців та Стандарту 035 Філологія; багато ОК за ОП є авторськими; забезпечено формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти. Відповідність у значному ступені за підкритеріями: 2.2, оскільки ОК дозволяють досягти заявлених цілей та ПРН, однак формулювання мети і завдань в окремих РПНД здійснено без урахування компетентнісного підходу на основі застарілого “ЗУН”-підходу (РПНД ОК 1, ОК 2, ОК 3, ОК 4); 2.8, адже обсяг освітньої програми та окремих ОК є реалістичним, водночас дещо ослаблюють враження про ОП відсутність у РПНД конкретизованих завдань для самостійної роботи здобувачів освіти, певні неточності та хибодруки (ПРН 19 у РПНД ОК 5, п.7 РПНД ОК 5). Відповідні зауваження не є суттєвими, не впливають на якість підготовки здобувачів освіти, не перешкоджають досягненню заявлених цілей та ПРН. Враховуючи викладене вище, ЕГ вважає, що ОП за критерієм 2 відповідає рівню В.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

Правила прийому оприлюднені на офіційному веб-сайті КНЛУ за посиланням: <https://cutt.ly/Fwb4LskD>. Посилання функціонує. Експертна група впевнилася, що правила прийому відповідають чинному законодавству, не містять дискримінаційних положень, є чіткими та зрозумілими.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Відповідно до правил прийому до КНЛУ на 2023 рік, вступ на магістерську ОП, що акредитується, відбувається на основі здобутої вищої освіти рівня бакалавр або магістр за конкурсом. Конкурсний відбір здійснюється за результатами складання єдиного вступного іспиту, фахового іспиту як форми вступного випробування для навчання за ОП “Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство” (<https://cutt.ly/DwndZyoU>) та розгляду мотиваційного листа. на основі балу, який містить суму набраних балів за три виконаних завдання (два з яких – це практичне виконання письмового перекладу і одне – письмова відповідь на теоретичне питання). Виходячи з програми вступного випробування на здобуття ступеня вищої освіти магістр за ОП, вступники мають володіти знаннями з теорії сучасної польської мови, а також практично володіти польською мовою в обсязі, передбаченому бакалаврською програмою. Такі вимоги визначаються особливостями отримання кваліфікації за ОП.

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Переведення здобувача вищої освіти та визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, зокрема під час академічної мобільності, регулюються Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу КНЛУ (<https://cutt.ly/iwb7QYy9>). В положенні визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти. Практики реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу на ОП не було у зв'язку з широкомасштабною російською агресією проти України.

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

У КНЛУ розроблено Положення про порядок визнання в КНЛУ результатів навчання, здобутих студентами першого (бакалаврського) і другого (магістерського) рівнів вищої освіти шляхом неформальної та/або інформальної освіти (<https://cutt.ly/Zwb7OhbK>). Документ містить інформацію про види неформальної освіти, що можуть бути зараховані, умови визнання, процедуру перевірки та оцінювання отриманих знань тощо. Експертна група переконатися, що порядок визнання результатів навчання шляхом неформальної та/або інформальної освіти відповідають чинному законодавству, наказу Міністерства освіти і науки України від 08.02.2022 № 130, не містять дискримінаційних положень, є чіткими та зрозумілими. Водночас, конкретних прикладів визнання результатів навчання шляхом неформальної та/або інформальної освіти на програмі не було.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

Сильних сторін ОП не виявлено. Позитивні практики: практика використання ЗВО соціальних мереж, як додаткового каналу комунікації, для оперативного вирішення питань організації та проведення вступної кампанії; практика залучення НПП, що викладають на ОП, до розширення міжнародних контактів з метою сприяння реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

ЕГ рекомендує проводити роз'яснювальну роботу у ЗВО серед здобувачів вищої освіти щодо неформальної освіти та визнання її результатів

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Освітня діяльність КНЛУ за ОП відповідає рівню В за критерієм 3, що підтверджується необхідними документами, які є у вільному доступі.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Навчальний процес в університеті регулюється Положенням про організацію освітнього процесу у КНЛУ (<https://tinyurl.com/3x6ahkp5>). За результатами аналізу таблиці з СО ЕГ констатує, що у цілому методи навчання сприяють досягненню програмних результатів. Зокрема, доц. Сидяченко Н.Г. при викладанні ОК “Теорія і практика перекладу польської мови”, зазначила, що активно використовує методи інформаційно-комунікаційного навчання (MS Teams, youtube, електронні словники). Доц. Міненкова Н.Є. навела приклади використання методу проєктів та методів інформаційно-комунікативного навчання, зокрема навчання через відео, аудіювання фільмів польською мовою під час викладання курсу “Культура мовлення польською мовою”. На резервній зустрічі, куди були запрошені НПП, доц. Міненкова Н.Є. продемонструвала розроблені завдання на основі перегляду фільмів. ОП реалізує студентоцентрований підхід, тому базується на засадах особистісного, практично-діяльнісного, компетентнісного навчання з урахуванням принципів академічної свободи, наукових пошуків, проведення прикладних досліджень і використання їх результатів. Студентоцентризм на ОП забезпечується правом здобувачів обирати вибіркові дисципліни, керівників та тематику магістерських робіт, участю в анонімних опитуваннях (Положення про опитування здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних працівників, випускників і роботодавців у КНЛУ (<https://tinyurl.com/24hybrvy>) тощо. Здобувачі вибирають дисципліни з п'яти блоків дисциплін за вибором. Вони також вільні у виборі тем кваліфікаційних робіт магістра, що підтвердила на зустрічі зі здобувачами Охріменко Т. Рівень задоволеності здобувачами викладанням на ОП вивчається на основі опитування (зазначені документи були надані на запит ЕГ, зокрема опитування про академічну доброчесність <http://surl.li/jzdrb>, щодо викладання навчальних дисциплін <http://surl.li/kwkjz>). Відповідно до результатів опитування здобувачі задоволені методами роботи. Зокрема, на зустрічі зі здобувачами Кучерук Н. розповіла про процедуру опитування та підтвердила високу якість викладання і задоволеність методами викладання. Під час зустрічей з фокус групами ЕГ засвідчує, що всі учасники освітнього процесу мають безоплатний доступ до освітньої платформи Teams, що оптимізувало організацію дистанційної форми навчання.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

На сайті університету оприлюднено робочі програми обов'язкових ОК, робочі програми і силабуси вибіркових дисциплін, критерії оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (<http://surl.li/koxzh>) і силабусах (<http://surl.li/koxmd>), з якими здобувачі можуть ознайомитися в будь-який зручний час. Водночас результати навчання, які зазначені у силабусах ВК, подано в категоріях «знати» та «вміти», є малоінформативними в контексті самостійної роботи здобувачів – як видів, так і критеріїв їх оцінювання. Під час зустрічей з ЕГ здобувачі підтвердили, що викладачі дають усю необхідну інформацію на початку вивчення кожного окремого курсу. Перешкод для отримання згадуваної інформації немає, вона доступна та зрозуміла. Доступ до інформаційних ресурсів щодо освітнього процесу забезпечується через офіційний сайт КНЛУ, сторінку факультету східної і слов'янської філології (<https://tinyurl.com/2p8wwnaa>). Інформація щодо порядку та критеріїв оцінювання міститься в Положенні про семестровий контроль (<http://surl.li/aenij>). Під час проведення робочих зустрічей зі здобувачами вищої освіти ЕГ дійшла висновку про відповідність ОП засадам академічної свободи через варіативність навчальних дисциплін, що уможливило підготовку компетентних фахівців.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

КНЛУ забезпечує поєднання навчання і наукових досліджень під час реалізації ОП і створює відповідні для цього умови. Здобувачі вищої освіти беруть участь у конференціях різного рівня: Міжнародна українсько-польська науково-практична міждисциплінарна конференція “Діалоги культур і народів: медіа, література, суспільство” 17-18.03.2023. (<http://surl.li/kjido>); Всеукраїнська науково-практична конференція “Полілог мов і культур в освітньо-

науковому просторі” (<http://surl.li/kwlfi>) (21-22.03.2023); Кримський міжнародний форум: філологія та журналістика (<http://surl.li/kwlfq>) (20-21.10.2022). На запит ЕГ був наданий перелік публікацій та конференцій, в яких здобувачі взяли участь. Так, зокрема Охріменко Т. має публікацію у фаховому виданні “Вісник КНЛУ. Серія – Філологія” (<file:///C:/Users/Asus/Downloads/286196-Article%20Text661576-1-10-20230831.pdf>). Водоп’ян Г., Кучерук Н., Охріменко Т., Телегін В. та ін. взяли участь у міжнародній конференції “ДО СВІТУ ЧЕРЕЗ МОВИ” (<http://surl.li/injry>, <http://surl.li/huaip>). Під час онлайн-зустрічі здобувачі також підтвердили активну участь в наукових заходах. ЕГ пересвідчилась під час зустрічей з відповідними фокус групами, що здобувачі долучаються до засідань наукового гуртка “Цікава славістика”. На запит ЕГ надано Положення про науковий гурток “Цікава славістика” та план його роботи.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Оновлення змісту навчальних дисциплін відбувається з урахуванням вимог як сучасного ринку освітніх послуг, практичного досвіду, здобутого НПП під час міжнародних стажувань (доц. Сидяченко Н. Г. - Ягеллонський університет, Краків, Польща; доц. Ставцева В. Ф. - “Collegium Civitas”, м. Варшава; доц. Міненкова Н. Є. - Школа Польської Мови і Культури Сілезького університету (Польща), проф. Волярська О. С. - Інститут наук про родину і соціальну працю Люблінського Католицького університету Іоанна Павла ІІ). Пройшовши підвищення кваліфікації, зокрема доц. Міненкова Н.Є. розробила авторські курси з вибіркових дисциплін (“Аудіювання польських художніх фільмів”, “Польський молодіжний сленг у мовленнєвій культурі поляків”, “Польська мова в сучасному інтернет просторі”), що було зазначено у відомостях СО та під час зустрічі з фокус групою НПП. Результати наукових досліджень НПП за цією ОП наповнюють зміст ОК. Так, наприклад, доц. Шевченко К. В. використовує результати власного наукового дослідження під час викладання навчальної дисципліни “Методика викладання іноземних мов у закладах вищої освіти”; доц. Міненкова Н.Є. використовує результати власного наукового дослідження під час викладання навчальної дисципліни “Культура мовлення польською мовою”.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов’язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

Відповідно до Стратегії інтернаціоналізації КНЛУ (<https://tinyurl.com/5dytend2>) основними напрямками міжнародного співробітництва Університету є удосконалення освітніх програм з урахуванням міжнародного досвіду, формування у випускників якостей і компетентностей, необхідних для успішного працевлаштування на ринку праці. здобувачі обізнані із можливостями академічної мобільності, проте академічна мобільність здобувачів за цією ОП відсутня. Академічна мобільність регулюється Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу КНЛУ (<https://tinyurl.com/nh7uh793>). У КНЛУ функціонує відділ міжнародних зв’язків (<https://tinyurl.com/3cc2xnt9>). ЕГ мала можливість пересвідчитись, що є підписані двосторонні договори з університетами Польщі: з Ягеллонським університетом у Кракові (<http://surl.li/koxcy>), Поморською Академією в Слупську (<http://surl.li/koxek>, <http://surl.li/koxft>), Університетом Суспільних Наук у Лодзі (<http://surl.li/koxjh>), Вищою лінгвістичною школою у Ченстохові (<http://surl.li/koxhn>) та Університетом економіки в Бидгощі (<http://surl.li/koxik>), з Гданським університетом (<http://surl.li/koxja>). В університеті є розроблене Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу КНЛУ (<https://tinyurl.com/nh7uh793>), проте академічна мобільність здобувачів за цією ОП відсутня.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

Налагоджені контакти та підписані угоди з низкою польських університетів сприяють високій активності НПП у проходженні підвищення кваліфікації у цих університетах та імплементації здобутих навичок і знань в освітній процес.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

Попри наявні можливості академічна мобільність здобувачів відсутня. Рекомендуємо: За сприятливих умов з наступного навчального року 2024-2025 активізувати академічну мобільність здобувачів, залучати їх до участі у міжнародних проектах та грантових програмах.

Рівень відповідності Критерію 4.

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

ЕГ дійшла висновку про: повну відповідність ОПП за підкритеріями: 4.1., адже форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи; 4.4., адже НПП оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі; відповідність у значному ступені за підкритеріями: 4.2., адже усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання у формі силабуса, проте, результати навчання, що зазначено у силабусах подано в категоріях «знати» та «вміти» і вони є малоінформативними в контексті самостійної роботи здобувачів – як видів, так і критеріїв їх оцінювання; часткову відповідність за підкритеріями: 4.3., адже заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми, проте апробація результатів виконання наукового дослідження здобувачами освіти (публікація тез, участь в наукових семінарах, круглих столах) не є обов'язковим, а здійснюється лише за бажання здобувачів; 4.5., адже навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти, проте, досвіду міжнародної академічної мобільності здобувачів на конкретній ОП не підтверджено. Відповідні зауваження не є суттєвими, не впливають на якість підготовки здобувачів вищої освіти та можуть бути усунені за наступного перегляду ОПП, отже, ЕГ дійшла висновку про рівень В ОПП за критерієм 4.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Форми і види контрольних заходів у КНЛУ регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/eqtvk>). Положенням про семестровий контроль для студентів денної форми здобуття освіти КНЛУ в умовах дії кредитно-модульної системи організації освітнього процесу (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти) (<http://surl.li/aenij>), Положенням про навчально-методичне та інформаційне забезпечення освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/adliu>). Відповідно до яких форми проведення контрольних заходів визначає НПП (викладач) у межах своєї автономії та представляє у робочих програмах навчальних дисциплін (РПНД), що розміщені на сайті кафедри східної і слов'янської філології (<http://surl.li/kjioz>) та представлені у таблиці ВСО. Контрольні заходи включають поточний, рубіжний, модульний та підсумковий контроль. Підсумковий контроль включає семестровий контроль та атестацію здобувачів освіти. Семестровий контроль проводиться у формі іспиту, диференційованого заліку або заліку із конкретної навчальної дисципліни в обсязі навчального матеріалу, що визначений її навчальною програмою. Викладачі на початку курсу повідомляють здобувачам про форму проведення семестрового контролю. Опитування фокус-груп показало, що здобувачі вищої освіти обізнані з процедурами контрольних заходів. Інформація щодо критеріїв оцінювання міститься у робочих програмах навчальних дисциплін, оприлюдненій на сторінці Секції слов'янських мов кафедри східної і слов'янської філології (<http://surl.li/kjioz>) у вкладці “Нормативні дисципліни”, а також “Дисципліни за вибором” (<http://surl.li/koxmd>). РП навчальних дисциплін вміщують також розрахунок рейтингових балів за системою ЄКТС та національною шкалою. Рейтинг модуля з кожного ОК обчислюється на основі поточного оцінювання всіх видів навчальної діяльності кожного студента. Напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за всі види роботи. Позааудиторна самостійна робота здобувачів складається з виконання завдань, які пропонуються викладачем. Зокрема на “Культурі мовлення польською мовою” запропоновано: письмові практичні роботи, підготовка презентацій, рефератів тощо. На зустрічі з ЕГ викладачі Н.Мін., Н.Сід. зазначили, що на першому занятті знайомлять здобувачів з вимогами оцінювання позааудиторної роботи, завантажують завдання платформу MS TEAMS та встановлюють реченець, до якого студенти мають завантажити свої роботи. РПНД вміщують також інформацію про Іспит і форми його проведення. Встановлено, що в умовах дистанційного навчання іспити проходили в онлайн-форматі на інформ. платформі MS TEAMS (<http://surl.li/cyqml>), в реальному часі відповідно до розкладу іспитів. НПП наголошують на обов'язкових умовах складання іспиту: підключення з відеозв'язком (з персонального комп'ютера, телефону чи іншого пристрою).

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Форма атестації випускників ОП Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 “Філологія”, спеціалізації 035.033 “Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська” відповідає вимогам чинного стандарту

вищої освіти України другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія”. Передбачено захист кваліфікаційної роботи магістра з польської філології. Інші форми атестації відсутні.

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Правила проведення контрольних заходів у КНЛУ є чіткими, об'єктивними та зрозумілими. Вони регламентуються низкою нормативних документів, які оприлюднено на сайті КНЛУ: Положенням про організацію освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/eqtvk>), Положенням про систему модульно-рейтингового контролю результатів навчання студентів денної форми здобуття освіти КНЛУ (<https://is.gd/j1u3Vp>), Положенням про семестровий контроль для студентів денної форми здобуття освіти КНЛУ в умовах дії кредитно-модульної системи організації освітнього процесу (<http://surl.li/aenij>), Положенням про модульну контрольну роботу з практичних дисциплін (<https://v.gd/7TLLpY>), Положенням про модульну КР з теоретичних дисциплін (<https://v.gd/vpOTDK>), РПНД і програмою практик. У них викладено правила та порядок проведення контрольних заходів, повторного проходження контрольних заходів, шкалу оцінювання поточного та підсумкового контролю, перекладацької та асистентської практик та ін. Критерії, за якими оцінюється кваліфікаційна робота, відображені у Положенні про кваліфікаційну роботу магістра. Процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів визначаються Етичним кодексом КНЛУ (<https://v.gd/Wljedp>), Положенням про Комісію з етики та врегулювання конфліктних ситуацій КНЛУ (<https://v.gd/8pjfzS>), Положенням про апеляційну комісію КНЛУ (<https://v.gd/w7VEMh>), діє Антикорупційна програма (<https://v.gd/7ZEXAe>). Окремо прописані Положення про освітнього омбудсмена КНЛУ (<https://v.gd/p6rNCw>), Порядок звернення до освітнього омбудсмена КНЛУ (<https://v.gd/NmtSxi>), Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (<http://surl.li/adlqg>). Зі слів проректора М.С.: ЗВО та НПП усвідомлені того, що “система освітнього процесу повинна не тільки відповідати вимогам суспільства, а й носити випереджувальний характер” На це спрямовані опитування здобувачів. За результатами опитування студенти позитивно оцінюють діяльність екзаменаторів та демонструють поінформованість щодо процедур повторного проходження контрольних заходів та порядку оскарження результатів навчання. Зі слів гарантки, повторного проходження контрольних заходів у здобувачів на ОП не було. Під час зустрічі з академ.персоналом з'ясовано, що випадків оскарження результатів оцінювання на цій ОП не було. На запит ЕГ було надано результати опитування здобувачів щодо задоволеності процесом провадження освітньої діяльності за ОП, в тому числі прозорості та зрозумілості оцінювання, організації навчального процесу, відсутності дискримінації та дотримання принципів доброчесності, яке організовує і проводить Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності КНЛУ. Зі слів провідн. фахівця Центру Х.О.П., в опитуванні наявна здебільшого позитивна оцінка якості надання освітніх послуг за освітньою програмою, НПП секції мають високий позитивний рейтинг, а побажання і коментарі від здобувачів уважно вивчаються для вдосконалення надання освітніх послуг.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

Дотримання академічної доброчесності в КНЛУ регламентується такими документами: Статутом КНЛУ (<http://surl.li/adnah>), Програмою забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в КНЛУ (<http://surl.li/adlqg>), Положенням про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти КНЛУ (перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти) (<http://surl.li/demgn>), Положенням про запобігання плагіату та інших видів академічної нечесності у навчальній та науково-дослідній роботі науково-педагогічних працівників і здобувачів вищої освіти КНЛУ (<http://surl.li/adnax>). РПНД містять зауваги щодо “нульової толерантності” до випадків порушення академічної доброчесності на всіх рівнях й етапах організації освітньої і наукової діяльності”. Водночас “дотримання академічної доброчесності визнається засадничим принципом організації освітнього процесу на факультеті й освітньої діяльності кожного НПП й здобувача вищої освіти” (<http://surl.li/lxtqb>). Окремі положення стосовно академічного плагіату містяться в Етичному кодексі КНЛУ (<http://surl.li/adlqp>), в Положеннях про організацію освітнього процесу в КНЛУ (<http://surl.li/eqtvk>). Відповідно кваліфікаційні роботи на здобуття ступеня магістра підлягають обов'язковій перевірці на академічний плагіат, для цього використовується сервіс Unicheck. Контроль та координацію усіх заходів і процедур щодо дотримання учасниками освітнього процесу принципів академічної доброчесності здійснює завідувач кафедри східної та слов'янської філології. Директор бібліотеки С.Л.І. на зустрічі з ЕГ підтвердила механізм передачі кваліфікаційних робіт магістра після перевірки до репозитарію бібліотеки. Аналіз цих документів свідчить про впровадження високої культури академічної доброчесності в управлінні ЗВО, викладанні та навчанні за ОП. У спілкуванні ЕГ з фокус групами було встановлено, що здобувачі ознайомлені з академічною доброчесністю. В університеті прописана чітка процедура реагування на порушення академічної доброчесності (Положення про академічну доброчесність (<http://surl.li/demgn>), відповідно до якої порушники можуть бути притягнені до академічної відповідальності (відрахування з КНЛУ з правом поновлення та проходженням повторної перевірки). У разі виявлення факту порушення під час проходження будь-якого виду контролю, останній підлягає припиненню. Здобувач отримує оцінку “незадовільно”. Такі самі наслідки виникають у разі виявлення порушення доброчесності

під час перевірки письмових робіт. Фактів порушення академічної доброчесності на ОП не зафіксовано, на чому неодноразово наголошували представники фокус груп. Експертна група під час візиту пересвідчилася, що в Університеті запроваджена наскрізна система перевірки на плагіат результатів наукової, навчально-методичної та академічної роботи. Популяризація академічної доброчесності в ЗВО не лише задекларована, але й, згідно з опитуванням здобувачів, реалізована на практиці.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

Позитивною практикою є вичерпна поінформованість студентів щодо критеріїв оцінювання та проведення контрольних заходів. За словами здобувачів освіти, викладачі об'єктивні й вимогливі. Заклад популяризує політику доброчесності, якої дотримуються усі студенти й НПП. 1. Форми та правила проведення контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, відображені у відповідних положеннях КНЛУ, робочих та навчальних програмах дисциплін. 2. На заняттях використовуються різні види навчальної діяльності, які оцінюються у межах заняття. У робочих програмах прописано критерії оцінювання та бали за різні види навчальної діяльності. Об'єктивність оцінювання забезпечується наявністю чітких процедур та критеріїв оцінювання, з якими здобувачі ознайомлюються до початку оцінювання. 3. На конкретних ОК використовуються відповідні форми контрольних заходів, які дозволяють чітко перевірити досягнення здобувачем вищої освіти ПРН. 4. Процедура проведення, оцінювання та оскарження контрольних заходів регулюється низкою відповідних документів, які є у вільному доступі на сайті ЗВО. Об'єктивність підсумкової атестації забезпечується процедурами комплектування ЕК. 5. Атестація здобувачів відбувається публічно у формі захисту кваліфікаційної роботи магістра. 6. У ЗВО розроблена низка положень щодо забезпечення академічної доброчесності, реалізуються різноманітні заходи навчального та наукового спрямування. Студенти обізнані щодо необхідності дотримання академічної доброчесності. Позитивною практикою є наявність у змісті РПНД положення про академічну доброчесність або нульову толерантність до її порушення, розвинута корпоративна етика; централізований підхід до перевірки магістерських робіт на плагіат.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

У представлених на сайті ЗВО робочих програмах / силабусах ОК ОП є Критерії оцінювання аудиторної роботи, Критерії оцінювання самостійної роботи, Критерії оцінювання МКР відповідно до Положення, є описи підсумкового оцінювання та Шкала відповідності оцінок, проте немає розлогих і конкретних критеріїв оцінювання за кожен вид/форму навчальної роботи, що частково не відповідає вимогам підкритерію 5.1. Варто чітко прописати вагомість кожного балу, отриманого студентом на занятті (інакше не зрозуміло, чому, наприклад, із 10 максимально можливих балів за заняття студент отримує 7б). В умовах дистанційного навчання особливої уваги потребує оцінювання та опис видів, змісту самостійної роботи здобувачів. До прикладу, кожна РПНД уміщує Тематичний план занять, включно з темами, винесеними на самостійне опрацювання. Зокрема, ВК-1.01 "Академічне письмо польською і українською мовами" на тему 4. "Самоперевірка відповідності матеріалів магістерської роботи встановленим вимогам" виділяється 10 год. лекції, 4 год. практ. і 6 год. самостійної роботи, тому не зрозуміло, які завдання або види робіт мають виконати студенти і якими є критерії оцінювання СР загалом. Рекомендуємо: До кінця навчального року чітко прописати види самостійної роботи і критерії її оцінювання у кожній робочій програмі/ силабусі. На ОП є досвід залучення здобувачів до участі у вебінарах, проте у жодній РПНД немає відомостей про оцінювання такої участі. Рекомендуємо: мотивувати здобувачів до участі у вебінарах, наукових заходах окремим оцінюванням.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

ЕГ дійшла до висновку про: повну відповідність підкритерію 5.2, адже форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти; підкритерію 5.3, адже в університеті визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження; підкритерію 5.4, оскільки КНЛУ дотримується вимог чинного законодавства у галузі освіти і науки щодо визнання й дотримання академічної доброчесності, оцінювання якості освіти та результатів навчання за ОП, що акредитується. В університеті на регулярній основі проводяться заходи, спрямовані на популяризацію культури академічної доброчесності. Відповідність у значному ступені за підкритерієм 5.1, адже форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента, водночас оцінювання і опис самостійної роботи

потребує більшої конкретики. Відповідне зауваження не є суттєвим та може бути усунутим до кінця навчального року. Отже, ЕГ дійшла до висновку про рівень відповідності В за Критерієм 5.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

Підготовку здобувачів за цією ОП здійснюють факультет східної і слов'янської філології та філологічний факультет освітніх технологій. На ОП працює 5 НПП: 1 доктор педагогічних наук, 1 кандидат філологічних наук, 1 кандидат історичних наук і 2 кандидати педагогічних наук. На ОП працюють досвідчені викладачі: доц., к.філол.н Сидяченко Н.Г. має стаж науково-педагогічної роботи 28 років, є перекладачем-практиком. Проф., д.пед.н. Волярська О.С. має практичний досвід у ЗВО 26 років, науковий доробок нараховує понад 118 публікацій, серед них публікації в WoS і Scopus. Доц., к.пед.н. Шевченко К.В. активно бере участь в конференціях різного рівня, має достатню кількість фахових статей категорії Б, а також статтю, проіндексовану у наукометричній базі Scopus, тематика яких відповідає профілю ОК, що викладається. Хоча доц. Ставцева В.Ф. є кандидатом педагогічних наук (13.00.01 - загальна педагогіка та історія педагогіки) і викладає дисципліну "Культура мовлення другою іноземною мовою". а доц. Мінєнкова Н.Є - кандидат історичних наук (07.00.06 - історіографія, джерелознавство та спеціальні джерельні дисципліни) і викладає "Культура мовлення польською мовою", з огляду на аналіз їхнього стажу роботи, підвищення кваліфікації, наявності відповідних публікацій можна констатувати у значному ступені відповідність зазначених НПП забезпеченню реалізації викладання ОК. Аналіз таблиці 2 демонструє, що НПП за цією ОП мають належний рівень публікаційної активності, зокрема і в таких науково-метричних базах, як Web of Science і Scopus (проф. Волярська О.С., доц.Ставцева В.Ф. та доц. Шевченко К.В.), проте ЕГ констатує відсутність праць навчально-методичного характеру за дисциплінами за останні 5 років, що викладаються на ОП.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

ЕГ проаналізувала внутрішні документи, які регламентують конкурсний добір викладачів на заміщення вакантних посад (<https://tinyurl.com/bdy2scph>). Процедура добору викладачів була також детально описана під час онлайн зустрічі з представниками менеджменту ЗВО. На цій зустрічі адміністрацією ЗВО було підтверджено, що процедура конкурсного добору обов'язково враховує освітньо-кваліфікаційний рівень спеціаліста або магістра, науковий ступінь та вчене звання, досвід і здобутки у навчальній, методичній, організаційній роботі та науковій діяльності для подальшої успішної реалізації ОП. НПП підтвердили прозорість і відкритість процедури обрання за конкурсом.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

У ході акредитаційної експертизи ЕГ мала можливість пересвідчитись у залученні роботодавців до рецензування ОП (доктор філологічних наук, професор Інституту славистики Польської Академії наук О.М. Сухомлинов; доктор габлітований, професор Інституту славистики Польської Академії Наук Хелена Красовська; доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри полоністики і перекладу Волинського національного університету імені Лесі Українки С.В. Сухарева); обговорення ОП та внесення пропозицій (к.філол.н., доц. Гончаренко Б.Б., Таврійський національний університет, внесла пропозицію щодо посилення методики викладання; Кольцова І. І., представник роботодавця, викладач польської мови на приватних мовних курсах "Євростаді" ввести тему "Польський молодіжний сленг" до тематики курсу "Культура мовлення польською мовою").

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

Залучення до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців за цією ОП носить несистемний характер. Проте, ЕГ може констатувати, що здобувачі були залучені до циклу вебінарів польською мовою: "ГРАМАТҀКОН" (<http://surl.li/kwxwl>, <http://surl.li/kwxzh>, <http://surl.li/kwyag>, <http://surl.li/kwxoc>; "РОЕТҀКОН" (<http://surl.li/kwxen>). ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу, адже асистентська і перекладацька практики є обов'язковими компонентами цієї ОП. На запит ЕГ були надані договори про проведення перекладацької практики. Інформацію про бази асистентської практики ЕГ не отримала. На запит ЕГ була надана інформація щодо заходів залучення роботодавців до освітнього процесу, яка знаходиться в системі.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

Під час зустрічі з НПП ЕГ пересвідчилась у тому, що ЗВО має налагоджену систему професійного розвитку викладачів. Напрями та форми сприяння професійному розвитку викладачів ОП визначено Положенням про підвищення кваліфікації НПП КНЛУ (<https://tinyurl.com/3rfxtujn>). У ЗВО є план-графік підвищення кваліфікації штатних НПП КНЛУ на 2023 р. (<https://tinyurl.com/ycknu25m>). НПП, які працюють за цією ОП, мають налагоджену систему співпраці з університетами Польщі, де регулярно проходять підвищення кваліфікації. Крім того, вони мають можливість підвищувати кваліфікацію у своєму університеті. На зустрічі із представниками структурних підрозділів було підтверджено, що усі учасники освітнього процесу мають безкоштовний доступ до платформ наукометричних, міжнародних баз даних Scopus та Web of Science.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

У КНЛУ діє Положення про оплату праці, преміювання та матеріальне заохочення працівників КНЛУ (<https://tinyurl.com/zenwybvp>). Механізми нематеріального заохочення НПП передбачають також відзначення грамотами та подяками адміністрації КНЛУ. Так, доктор філософії Яковенко Я.В. та к.і.н., доц. Мінєнкова Н.Є. мають відзнаки від КНЛУ за керівництво студентами 1 та 5 курсу навчання, які зайняли призові місця на Загальноукраїнському студентському конкурсі перекладу. Під час зустрічі із менеджментом ЗВО ЕГ мала можливість пересвідчитись, що гаранті ОП отримують спеціальну надбавку до заробітної плати відповідно до наказу ректора.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

Позитивна практика: Гарний досвід імплементації результатів стажувань у польських університетах в освітній процес.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

Залучення роботодавців та експертів галузі до проведення лекційних та практичних занять є несистемним. Відсутність власних праць навчально-методичного характеру за дисциплінами, що викладаються на ОП, за останні 5 років. Рекомендовано: При плануванні навчального навантаження на 2024-2025 рік передбачити залучення експертів галузі та представників до проведення аудиторних занять. До початку 2024-2025 навчального року підготувати праці навчально-методичного характеру за дисциплінами, що викладаються на ОП, та розмісти їх в репозитарії.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

ЕГ дійшла висновку про: повну відповідність ОПП за підкритеріями: 6.2, адже процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми; 6.3., адже ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу; 6.5., адже ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями; 6.6. адже заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності; відповідність у значному ступені за підкритерієм: 6.4., адже роботодавці та професіонали практики залучаються до проведення лекційних та практичних занять, проте це відбувається на достатньо низькому рівні; часткову відповідність за підкритеріями: 6.1., адже академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання, проте НПП не мають власних навчально-методичних посібників за тими ОК, які викладають, за останні 5 років. Відповідні зауваження не є суттєвими, не впливають на якість підготовки здобувачів вищої освіти та можуть бути усунені за наступного перегляду ОПП, отже, ЕГ дійшла висновку про рівень В ОПП за критерієм 6.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Матеріально-технічна база цілком відповідає забезпеченню необхідних цілей ОП та ПРН. Навчання за даною ОП проходить у корпусі № 3. У корпусі є безкоштовний WI-FI, усі навчальні аудиторії обладнані мультимедіа, зокрема проекторами, ноутбуками, смарт-дошками та смарт-трибунами, є лінгафонний кабінет з 20 посадковими місцями для тренування усного перекладу. В аудиторіях є зібрані автентичні підручники, їх можна взяти в університетській бібліотеці. Університетську бібліотеку (загальною площею 1709,4 кв.м) формують 4 абонементи, 3 читальні зали, освітньо-науковий центр когнітивних і семіотичних досліджень, галузевий кабінет методики викладання іноземних мов. У бібліотеці функціонує репозитарій (<http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/>). Обсяг електронних баз даних бібліотеки складає 88652 записів. Серед іншої доступної інфраструктури є музей, спортзал, (<https://t.me/knlucouncil/107>), конференц зали, лекційні аудиторії та актові зали, гуртожиток № 4, розпочалося формування Центру польської мови. З метою ефективного і прозорого використання фінансових ресурсів матеріально-технічне забезпечення здійснюється через тендерний комітет КНЛУ (<http://surl.li/kwywx>). Інформацію про фінансову діяльність КНЛУ розміщено на офіційному вебсайті (<https://knlu.edu.ua/bukhhalteria.html>).

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

Освітнє середовище КНЛУ відповідає вимогам даної ОП та задовольняє потреби й інтереси здобувачів, а також НПП ОП. В університеті діє політика доступності, тож здобувачі та НПП можуть безкоштовно користуватися інтернет-мережею, літературою, безкоштовно відвідувати аматорські гуртки, спортзал для занять у секціях. У здобувачів, як і в НПП є безоплатний доступ до медпункту, у бібліотеці - вільний доступ до репозитарію та наукометричних баз даних. При необхідності здобувачі можуть працювати чи навчатися у межах корпусу у вільній аудиторії. Основні права та обов'язки здобувачів прописані у Статуті (<http://surl.li/adnah>) та Правилах внутрішнього трудового розпорядку (<http://surl.li/jzgw>).

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Освітнє середовище КНЛУ повністю відповідає нормам безпеки. Проректори КНЛУ, а також начальник цивільного штабу оборони розповіли про систему безпеки в університеті, а також про пункт незламності, який створений на базі університету. Здобувачі та НПП розповіли, що інженер з охорони праці проводить інструктажі та навчання з протипожежної безпеки на робочих місцях. В університеті працює Центр психологічного консультування (<https://cutt.ly/9Zdy13D>), до якого в разі потреби можуть звернутися здобувачі за консультацією або психологічною підтримкою на правах анонімності. Здобувачі та НПП розповіли, що й до воєнних подій зверталися до пункту за підтримкою. Вхід в університет здійснюється за перепустками та студентськими квитками, є охорона. На поверхах розташовані вогнегасники та розвішані правила дій при евакуації, плани евакуації. Є безпечне укриття, забезпечене інтернетом, достатньою кількістю посадкових місць, є вода та аптечка. На території кампусу є медпункт, куди здобувачі також звертаються за медичною допомогою. Механізм гарантування безпечності освітнього середовища відповідає нормативним документам, розміщеним на сайті КНЛУ (<https://knlu.edu.ua/polozhennia.html>). У КНЛУ функціонує студентська рада (<http://surl.li/cpzjv>), діяльність якої спрямована на захист та задоволення законних соціальних, творчих, духовних та інших інтересів студентів. Безпечність провадження освітньої діяльності визначена чинними нормативно-правовими актами АГС.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

КНЛУ та представники ОП у повному обсязі забезпечують різного роду підтримку для здобувачів вищої освіти: освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку. Освітня підтримка сконцентрована переважно на кафедрі східної і слов'янської філології та розподілена серед НПП, гарантом ОП, членами групи забезпечення спеціальності, завідувачем кафедри. Здобувачі безпосередньо комунікують через інтернет-канали або ж корпоративну скриньку з науковими керівниками на рахунок свого кваліфікаційного дослідження, вся інформація про дисципліни розміщена на сайті в силабусах та у системі дистанційного навчання. Організаційна підтримка здійснюється через канали комунікації від студентського самоврядування, структурних адміністративних підрозділів та керівництва факультету, кафедр. Крім того, координація, організація і забезпечення двосторонньої комунікації зі здобувачами ОП здійснюється передусім на рівні деканату факультету і навчально-консультативного пункту деканату (завідувач – М. О. Зайцева). Інформаційна підтримка: уся інформація, що стосується освітнього процесу, оприлюднюється на інформаційних стендах факультету, в електронному вигляді – на веб сайті університету (www.knlu.edu.ua), Телеграмі (https://t.me/fs_info), на Фейсбук-сторінці факультету

(<http://surl.li/howuj>) на Інстаграм-сторінці факультету (<https://cutt.ly/CZookp9>), на сайті кафедри східної і слов'янської філології (<https://slovphilology.knlu.edu.ua/>), на Фейсбук-сторінці секції польської мови (<http://surl.li/kkeso>), для вступників – на вебсайті приймальної комісії (<https://pk.knlu.edu.ua/?cat=4>) і Телеграм-каналі приймальної комісії, який також має зворотний зв'язок у вигляді чату (https://t.me/pk_knlu); зворотний зв'язок зі здобувачами і їхніми батьками забезпечується у форматі Телеграм-чату, Телеграм-чатів старост академічних груп, відповідей на запитання. Взаємодія здобувачів з адміністрацією факультету, кафедр, а також з НПП, окрім зазначених вище каналів, реалізується через платформу корпоративної взаємодії на базі MS Teams (корпоративна електронна пошта, групові й індивідуальні чати, навчальні й інші групи/класи). Системою корпоративної взаємодії охоплено 100% студентів і НПП факультету східної і слов'янської філології. Питаннями підтримки здобувачів із соціально незахищених верств громадян опікується начальник навчально консультативного пункту (стипендіальне забезпечення, питання компенсації пільгового харчування, забезпечення одягом і підручниками дітей-сиріт та дітей, позбавлених батьківського піклування, соціальна підтримка студентів із числа осіб з інвалідністю тощо). Соціальна підтримка здобувачів ОП здійснюється за допомогою механізмів, що зазначені у Правилах прийому до КНЛУ, де виокремлено пільги для дітей-сиріт, дітей із багатодітних сімей, дітей, батьки яких загинули на війні тощо (<http://surl.li/cprec>), а також розроблена процедура нарахування соціальних стипендій (<http://surl.li/cnbvk>).

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

У КНЛУ створені належні умови для реалізації права на освіту особам з особливими освітніми потребами. Порядок реалізації права на освіту особам з особливими освітніми потребами КНЛУ регламентовано Положенням про призначення та виплату соціальних стипендій у КНЛУ (<http://surl.li/kkenh>), Правилами призначення академічних стипендій студентам, аспірантам, докторантам у КНЛУ (<http://surl.li/jzjdf>), Порядком супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення в КНЛУ (<http://surl.li/afioh>). Університет обладнаний пандусами, відповідними ліфтами, є вбиральня для ООП, а також на поверхах є контрастне маркування для осіб з особливими зоровими потребами. Проблеми будь-якого (освітнього, соціального тощо) характеру, які виникають у процесі навчання осіб з особливими освітніми потребами, вирішуються в індивідуальному порядку, персональну відповідальність за це несе начальник навчально-консультаційного пункту факультету. НПП та керівництво університету відкриті до роботи з усіма категоріями здобувачів і готові забезпечувати якісну освіту для всіх учасників освітнього процесу, враховуючи потреби кожного. В університеті також діє політика інклюзивної освіти, доступності, вирішуються напрямки “Стратегії безбар’єрності”. Під час реалізації ОП здобувачів з особливими освітніми потребами не було.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

У КНЛУ діє політика рівності та безпечності, тож чітко розроблений алгоритм дій на випадок конфліктної ситуації. Політика та процедури врегулювання конфліктних ситуацій у КНЛУ визначені відповідно до законодавства України: Конституції України, Кодексу законів про працю, Законів України “Про освіту”, “Про вищу освіту”, “Про забезпечення рівних прав та можливостей жінок та чоловіків”, “Про засади запобігання та протидії дискримінації в Україні”, а також Статуту Університету (<http://surl.li/adnah>), Антикорупційної програми КНЛУ (<http://surl.li/adlri>), Положення про заходи із запобігання і розв'язання конфліктних ситуацій, зокрема пов'язаних із дискримінацією, сексуальними домаганнями у КНЛУ (<http://surl.li/aejpu>), Положення про освітнього омбудсмена КНЛУ (<http://surl.li/anrpe>), Порядок звернення до Освітнього омбудсмена Київського національного лінгвістичного університету (<http://surl.li/admek>). Згідно з алгоритмом після озвучення та подання скарги через формалізований канал звернення, створюються тимчасові комісії для захисту своїх прав, що передбачено процедурою розгляду скарг, пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією, корупцією. У разі можливої скарги про конфліктну ситуацію чи сексуальне домагання, дискримінацію за дорученням керівництва Університету консультанти Центру психологічного консультування надають підтримку. На факультеті східної і слов'янської філології конфліктні ситуації вирішуються в індивідуальному порядку. У вирішенні завжди й без жодних винятків задіяні особисто декан факультету, завідувач відповідної кафедри, голова студентської ради, у разі необхідності – з дотриманням конфіденційності. Деканат факультету східної і слов'янської філології Сорокін С.В. реагує на всі можливі випадки інформування про конфліктні ситуації, зокрема як на скарги, висловлені усно, так і на ті, що надійшли в результаті офіційних процедур, визначених на інституційному рівні (письмові звернення здобувачів, батьків, інших осіб). Політика й процедури врегулювання конфліктних ситуацій доводяться до відома всіх учасників освітнього процесу від керівництва факультету, а також студентського самоврядування, яке має вплив на вирішення непорозумінь. На разі, конфліктів у контексті ОП та її учасників, не зафіксовано.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

Вимоги до ОП у контексті Критерію 7 відповідають стандарту.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

У зв'язку з воєнним станом та постійною загрозою ракетних ударів, рекомендуємо у стислий термін (до кінця навчального семестру) розглянути варіант оформлення спуску в укриття для осіб з особливими руховими потребами.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

ЕГ дійшла до висновку про: повну відповідність ОПП підкритеріям 7.1, адже фінансові та матеріально-технічні ресурси забезпечують досягнення ПРН ОП, 7.2, адже забезпечується безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, 7.4, адже заклад вищої освіти забезпечує усі види підтримки здобувачів вищої освіти, 7.6, оскільки існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій, а всі учасники освітнього процесу з цим ознайомлені; відповідність у значному ступені за підкритеріями 7.3, 7.5, оскільки освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, ЗВО створив умови для реалізації права на освіту ОООП, втілює Стратегію безбар'єрності, однак є потреба в забезпеченні спуску в укриття для осіб з особливими руховими потребами. Отже, ЕГ дійшла до висновку про рівень В ОПП за критерієм 7.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

ЗВО діє згідно з положеннями та внутрішнім розпорядком та дотримується визначених процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми. Положенням про порядок розроблення, затвердження, моніторингу, перегляду і закриття освітніх програм у КНЛУ (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти денна і заочна форми здобуття освіти) регулюється статус та етап розробки, перегляду, закриття ОП; (<https://tinyurl.com/mwz9ubby>). У внутрішній політиці моніторингу освіти беруть участь Гарант ОП, НПП, керівництво факультету, а також здобувачі, студентський актив, роботодавці, а також Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності. Згідно з правилами, проект ОП оприлюднюється на офіційному сайті Університету (<https://tinyurl.com/ус34р8хu>) з метою громадського обговорення змін та доповнень до ОП з можливістю надіслати зауваження, пропозиції та коментарі гарантові ОП на електронну корпоративну адресу. Також у КНЛУ прийнято Програму забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (<https://tinyurl.com/ms8c69hn>).

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Політика КНЛУ сприяє та визнає студентоцентрикований підхід, відповідно, як здобувачі, так і представники студентського активу залучаються до перегляду та беруть участь у перегляді ОП. Здобувачі вищої освіти долучаються до засідання фокус групи двічі на рік, де запрошуються до дискусії й інші категорії стейкхолдерів. Також здобувачі дають регулярний фідбек на ОК, процес навчання, НПП тощо через регулярні опитування, які поступають від Центру моніторингу якості освіти, так і проводяться на факультеті внутрішньо. Усі зауваження, висловлені здобувачами в ході опитувань і роботи фокус-груп, обов'язково беруться до уваги під час формальних процедур щодо оновлення ОП. Також здобувачі за другим (магістерським) рівнем вищої освіти залучаються до процесу періодичного перегляду ОП через спілкування з гарантом (Яковенко Я.), (звернутися можна як усно, так і через електронну пошту гаранта на його сторінці), адміністрацією, НПП, під час загальних зборів, засідань кафедр. Спілкування зі здобувачами відбувається також і через соціальні мережі. У зв'язку з зауваженнями здобувачів вищої освіти (за результатами опитування) щодо невиправданого поділу навантаження між вивченням польської та англійської мови було змінено кількість кредитів на користь польської, а також, на запит здобувачів додано ОК Теорія і практика перекладу польської мови. Збільшено кількість кредитів на вибірковий компонент та зроблено акцент на дисципліни з перекладу, що відповідає ОП. Разом з тим, збільшено кількість кредитів на кваліфікаційну

роботу з 18 до 30. Протягом 2022-2023 н.р. фокус-групою проводяться обговорення питань внутрішнього забезпечення якості ОП із залученням здобувачів вищої освіти (протокол №1 від 15.04.2023; №2 від 06.09.2023) (<http://surl.li/lbmn>).(https://t.me/knlucouncil). Студентський актив має власний телеграм-канал, де розміщено усю актуальну інформацію (<https://t.me/knlucouncil>). Здобувачі можуть безпосередньо висловлювати побажання активу, а ті, у свою чергу, виносять звернення на засіданнях кафедр та вчених радах факультету. Голови студради щорічно доповідають на засіданнях вченої ради факультету про стан роботи студентського самоврядування (протоколи вченої ради факультету №5 від 09.01.2023).

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Роботодавці залучаються до перегляду та обговорення освітньої програми опосередковано або ж безпосередньо під час зустрічей. На засідання фокус груп запрошуються представники роботодавців. Роботодавці розповіли, що через зайнятість не завжди вдається бути присутніми на засіданнях групи, але вони спілкуються в усному режимі з Гарантом, пишуть рецензії на ОП. На різних етапах оновлення та вдосконалення ОП проектна група співпрацювала з приватними мовними курсами у Києві, серед них: ТОВ "Євростаді" – Польсько-українська компанія (представник роботодавця – Олексієнко М.В); Школа I-III ступенів №29 Оболонського району м. Києва (представник роботодавця – Посполіта Л.М.); кафедра слов'янської філології та журналістики Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського та Letterz School (представник роботодавця – Гончаренко Б.Б.). Питання щодо вдосконалення та покращення ОП обговорювалися у відгуках та рецензіях на ОП (звіт про громадське обговорення <http://surl.li/kkfkz>). Академічна спільнота КНЛУ має багаторічний досвід співпраці з фахівцями українських ЗВО, а також закордонними закладами. Під час оновлення ОП вивчався досвід інших ЗВО України, зокрема ВНУ ім. Лесі Українки, ТНУ ім. В.І. Вернадського, КНУ ім. Тараса Шевченка, ЛНУ ім. Івана Франка тощо. Гарант ОП Яковенко Я.В. обговорювала організацію освітнього процесу з фахівцями факультету філології та журналістики (<http://surl.li/kwwws>). Вивчається досвід і закордонних ЗВО. Підтвердженням співпраці є підписані договори з польськими університетами (див. у пункті про досвід ОП), а також співпраці з науковими співробітниками ПАН. На таких заходах обговорюються тенденції розвитку гуманітарної сфери України та Польщі, виклики на ринку праці.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності проводить роботу із сприяння первинному працевлаштуванню студентів(<http://surl.li/ddxy>). Наразі випускників за цією ОП немає, тож спостереження за кар'єрним шляхом випускників ще в перспективі.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

Центр забезпечення якості освіти проводить внутрішнє забезпечення якості ОП за допомогою опитувань здобувачів щодо ступеня їхнього задоволення освітнім процесом через Програму забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (<https://tinyurl.com/ms8c69hn>). Аналітика за результатами опитування – за покликанням: <https://qa-knlu.topskills.com.ua/reports>. В університеті, як зазначив ректор, є гарна практика загального чату для всіх гарантів ОП, куди виносяться усі рекомендації до всіх освітніх програм, з метою врахування цих рекомендацій при вдосконаленні ОП. Чинна в університеті система передбачає регулярний критичний перегляд й оновлення освітніх програм, зокрема й у контексті пропозицій і зауважень, висловлених здобувачами освіти, їхніми батьками, роботодавцями, випускниками поточного (на момент опитування) і попередніх років, інших зацікавлених осіб. Перегляд ОП, їхнє обговорення на засіданнях фокус-груп й кафедри відбувається регулярно (планово – раз на семестр, позапланово – у міру необхідності, якщо наприклад виникає нагальна потреба в обговоренні пропозицій чи вад, усунення яких має терміновий характер); оновлення ОП відбувається, як правило, раз на рік. Чинна ОП почала реалізовуватися у 2020 році, у зв'язку з реорганізацією в університеті у 2023 році оновилися згідно з вимогами факультету східної та слов'янської філології, до якого вона приєдналась. За цей період не надходило зауважень, які були би пов'язані з її принциповими вадами, що свідчить про те, що факультет східної і слов'янської філології у реалізації своїх освітніх стратегій загалом рухається у правильному напрямку. Зауваження і пропозиції стейкхолдерів стосуються окремих елементів поліпшення ОП, як правило, змін до дисциплін вільного вибору студентів, переформатування чи зміщення акценту в освітніх компонентах, використання сучасних технологічних чи методологічних рішень, змісту окремих робочих навчальних програм. Усі пропозиції і зауваження враховуються у встановленій університетом процедурі після розгляду на засіданнях фокус-груп (із залученням студентів і роботодавців) і кафедри.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої

програми.

Як зазначалося, у КНЛУ є гарна практика обговорення рекомендацій експертних груп, незалежно від освітньої програми. Дана ОП проходить акредитацію вперше. Керівництво факультету, кафедр та гарант ОП ознайомлені з результатами акредитації інших освітніх програм Університету (наприклад, ОП “Східна філологія: турецька мова і література, переклад, методика навчання”, “Східна філологія: перська мова і література, переклад, методика навчання”, “Східна філологія: китайська мова і література, переклад, методика навчання” спеціальності 035 “Філологія” (другий (магістерський) рівень вищої освіти), 2022 р.). На рівні факультету, кафедри і гаранта ОП взято до уваги й ураховано в оновлених варіантах ОП зауваження експертів щодо формулювання інтегральної компетентності відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія” для другого (магістерського) рівня вищої освіти (протокол вченої ради факультету № 2 від 31.10.2022), внесено зміни до переліку ОК і ВК зокрема введено ОК “Теорія і практика перекладу з польської мови”; ОК “Історія лінгвістичних вчень” перенесено до відповідних блоків ВК; взято до уваги зауваження щодо компонування структурно-логічної схеми й матриці відповідності; схему пропонування й обрання дисциплін за вільним вибором студентів, відкритість процесу громадського обговорення ОП; на інституційному рівні враховано зауваження щодо технологічних рішень для дистанційного навчання, створення окремого підрозділу для моніторингу якості освіти (<http://surl.li/aeivp>), регламентування процедур обрання студентами дисциплін вільного вибору у вигляді окремого положення (<http://surl.li/adktp>), підвищено показник оригінальності кваліфікаційної роботи магістра до 75% (<http://surl.li/demgn>). Також під час оновлення ОП у 2023 р. було враховано досвід підготовки до акредитації ОП інших факультетів КНЛУ (<http://surl.li/kunil>), який обговорювався на розширеній нараді співробітників КНЛУ стосовно питань акредитації освітніх програм Національним Агентством із Забезпечення Якості Вищої Освіти (28.06.2023 <http://surl.li/iqotq>). Разом з тим ЦМЯО проводиться Аналіз зауважень ЕГ під час зовнішнього аудиту освітніх програм у жовтні-листопаді 2022 (<http://surl.li/kunis>).

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

Інституційна система включає Центр моніторингу якості освіти і освітньої діяльності, який забезпечує координацію і загальну діяльність щодо перегляду освітніх програм (<https://qa-knlu.topskills.com.ua/landing/>); відділ науково-дослідної роботи та навчально-методичний відділ, які опікуються питаннями науки та навчально-методичної координації ОП; загальний відділ і відділ кадрів регулюють та контролюють зовнішній і внутрішній документообіг, проведення конкурсів на заміщення вакантних посад в університеті, працевлаштування, адміністративно-господарський підрозділ забезпечує умови для функціонування всіх учасників освітнього процесу в КНЛУ, контролює безпечність освітнього середовища; студентська рада та профспілкова організація студентів контролює захист прав і свобод студентів, організовує студентське дозвілля; Центр інформаційно-комунікаційних технологій вирішує задачі внутрішньоуніверситетської інформатизації, координує роботу із забезпечення інформаційними ресурсами ОП. Дана система управління якістю освітньої діяльності визначає координацію відношень між усіма її учасниками та структурними підрозділами: між здобувачами вищої освіти за другим (магістерським) рівнем, факультетом східної і слов'янської філології, кафедрою східної і слов'янської філології, групою забезпечення спеціальності, гарантом ОП, внутрішніми й зовнішніми стейкхолдерами. Взаємодія всіх підрозділів створює умови для ефективного здійснення освітніх процесів і забезпечення їх високої якості.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

Позитивною практикою вважаємо створення у ЗВО спільного каналу для комунікації між усіма гарантами, представниками Центру моніторингу якості освіти і освітньої діяльності для аналізу та перегляду рекомендацій і зауважень від НАЗЯВО для всіх ОП, врахування побажань при вдосконаленні ОП КНЛУ.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Несистемне залучення до освітнього процесу професіоналів-практиків. Рекомендуємо: продовжувати співпрацю із роботодавцями. Активно залучати їх до освітнього процесу як професіоналів-практиків для проведення майстер-класів, практичних занять чи участі в екзаменаційних комісіях.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

ЕГ дійшла до висновку про: повну відповідність ОПП підкритеріям 8.1, адже ЗВО послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми, 8.2, адже здобувачі та студентський актив залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості, 8.4, адже існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників, 8.5, адже заклад вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі, 8.6, адже результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги, 8.7, оскільки в академічній спільноті ЗВО сформована культура якості. Часткова невідповідність підкритерію 8.3, оскільки рекомендовано залучати роботодавців до провадження освітнього процесу у ролі професіоналів-практиків. Експертна група вважає, що рівень відповідності критерію 8 - В

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

1. Нормативні документи, що регулюють права і обов'язки всіх учасників освітнього процесу на ОПП є чіткими, зрозумілими, до них є вільний доступ. Зокрема, оприлюднено документи, якими регулюються права та обов'язки учасників освітнього процесу: Статут КНЛУ (<http://surl.li/adnah>), Правила внутрішнього трудового розпорядку (<http://surl.li/jzgvu>), колективний договір КНЛУ (<http://surl.li/cojhhq>), Положення про організацію освітнього процесу (<http://surl.li/eqtvk>), Програма забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в КНЛУ (<http://surl.li/adlqg>), Положення про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти КНЛУ (<http://surl.li/demgn>), Положення про запобігання плагіату та інших видів академічної нечесності у навчальній та науково-дослідній роботі науково-педагогічних працівників і здобувачів вищої освіти КНЛУ (<http://surl.li/adnax>), Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу КНЛУ (<http://surl.li/aenkp>). Керівники структурних підрозділів та представники деканатів стежать за виконання всіх норм через комунікацію з кафедрами, вчені ради та засідання. 2. Вся інформація розміщена на офіційному вебсайті Університету <https://www.knlu.edu.ua/> та сайтах його структурних підрозділів (<https://knlu.edu.ua/fakultet-skhodoznavstva.html>): рейтинг успішності студентів, результати опитування та аналітичні звіти щодо нього, рейтинг НПП, порядок проведення семестрового контролю тощо. 3. За словами гаранта ОПП та зібраною ЕГ інформацією із відкритих джерел, усі учасники освітнього процесу ознайомлюються зі змінами в нормативно-правовому забезпеченні діяльності КНЛУ під час зборів трудового колективу університету, засідань вчених рад, кафедр, студентських рад, а керівники підрозділів отримують останні новини на корпоративні електронні адреси. 4. Для швидкого і широкого інформування здобувачів (положення, новини, конкурси, гранти) активно задіяні соціальні мережі (фейсбук, телеграм), використовуються віртуальні дошки оголошень (Віртуальна Дошка оголошень ФС | Telegram), месенджери, чатботи, корпоративні e-mail. 5. Щоб звертатися до студентів, вступників і їхніх батьків, громади, стейкхолдерів, отримувати зворотний зв'язок, щоб не лише говорити, а й вести діалог, КНЛУ створив власний, за словами ЕГ від здобувачів, «унікальний голос». Зокрема, забезпечено розміщення інформації для двосторонньої комунікації із ЗВО. Наприклад: «для факультету східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету дуже важлива ваша думка», «Опублікуйте відгук у нашому профілі», «Працевлаштування» тощо. Є офіційний телеграм-канал декана факультету східної і слов'янської філології, яким можуть послуговуватися здобувачі освіти, вступники, їхні батьки для двосторонньої комунікації. 6. Просування інформації про ОПП здійснюють також здобувачі освіти, які готують презентаційні відеоматеріали для популяризації ЗВО та мови, яку вивчають (Факультет Сходознавства КНЛУ | YouTube).

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

ЗВО та представники ОП вчасно презентують Інформацію про проект щодо отримання зауважень та пропозицій стосовно ОП міститься на сторінці офіційного вебсайту КНЛУ “Публічна інформація: проекти до обговорення” за посиланням <https://tinyurl.com/yc34p8xu>. Всі отримані пропозиції оприлюднюють у зведеному Каталозі.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

ЗВО та розробники ОП своєчасно оприлюднили на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (<https://tinyurl.com/2ec67t2d>).

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

1.Зручна навігація вебсайту Університету та повна доступність всіх нормативних документів, завдяки яким правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу на ОПП, є прозорими. Учасники освітнього процесу мають безперешкодний доступ до всіх документів, які чітко врегульовують освітню діяльність. 2.Позитивною практикою вважаємо чітко налагоджену двосторонню комунікацію в ЗВО на всіх ланках: керівництво-НПП-здобувачі-вступники-батьки-стейкхолдери-випускники-громада. 3.Сильною стороною є оприлюднення всіх отриманих пропозиції у зведеному Каталозі КНЛУ. 4.Структура сайту є максимально зручною, користувачі можуть швидко знайти потрібну інформацію.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Слабких сторін ОП у контексті Критерію 9 не виявлено.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень А

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

ОПП за критерієм “Прозорість та публічність” повністю відповідає вимогам, тому експертна група оцінює його за рівнем відповідності А.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряміві досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

НПП, які викладають на ОП залучаються до лінгвістичного супроводження заходів посилення обороноздатності України в умовах широкомасштабної агресії проти нашої держави.

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми

B

Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6 . Людські ресурси	B
Критерій 7 . Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8 . Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9 . Прозорість та публічність	A
Критерій 10 . Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Корновенко Лариса Віталіївна

Члени експертної групи

Мамчур Костянтин Васильович

Славова Людмила Леонардівна

Кобута Катерина Степанівна